



新编 简明汉英 词典

*A NEW CONCISE
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY*



湖南教育出版社



新编 简明汉英 词典

江苏工业学院图书馆

藏书章

A NEW CONCISE CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

主编：张 校 吴文智

编者：张 校 吴文智 王毅勤 张 晔

审校：程爱民

湖南教育出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

新编简明英汉词典/张权,吴文智主编;王毅勤,张晔编. —长沙:湖南教育出版社,2000.6

I. 新... II. ①张...②吴...③王...④张...
III. ①英语 - 词典②词典 - 英、汉 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 13440 号

新编简明汉英词典

主编 张 权 吴文智

编写 张 权 吴文智

王毅勤 张 晔

审校 程爱民

责任编辑:赵匡莉 杨宗瑛

湖南教育出版社出版发行(长沙市韶山北路 643 号)

湖南省新华书店经销 湖南岳阳印刷厂印刷

787×960 32 开 印张:27.625 字数:730,000

2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN7 - 5355 - 3199 - 7/G·3194

定 价:32.20 元

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换

编写说明

- 一、本词典以在校学生和具中等英语水平及其他各阶层读者为使用对象,共收入汉语词目 3.3 万余条,基本可以满足日常学习与翻译工作的查阅需求,所收汉语词目和选取英语释义本着简明常用的原则,以方便读者实际运用。考虑到当今社会日益频繁的经济活动,我们有意识地收录了诸如“证券交易所”,“董事会”,“股份转让”,“合资经营企业”,“补偿贸易”,“收盘汇率”等经济贸易方面的词汇,使得本词典的适用范围得以扩大。
- 二、本词典收录的汉语词汇分单字条目和多字条目设立,按汉语拼音字母顺序排列,同音异调的汉字按声调顺序排列。同音同调的汉字按笔划多少排列。
- 三、释义一般用英语对应词语,无对应词语时用汉语解释,以 [] 框之,并适当附以例句帮助理解。如哎呀[表示惊讶]:哎呀,好大的雨呀! My God! It's raining buckets!
- 四、一个条目有两个或两个以上义项时用 1. 2. 3... 等阿拉伯数字标出顺序。同一义项有两个或两个以上释义时,用分号“;”隔开。如哀 1. grieved; sorrowful 2. mourning 3. pity。对某些多词性词条则分别注明词性,并以罗马字母“I、II、III...”标示,释义分列。
- 五、某些释义或例句后跟有(/...),表示可替代其前面的释义或例句。
- 六、专业术语、语法术语用缩略语在 [] 中表示,如[医],表示医学术语。

A

ā 阿

阿〈前缀〉[用于称呼前面]:

~莲 A Lian / ~大 A Da /

~爸 Dad / ~妈 Mom /

~哥 elder brother

阿飞 teddy boy

阿拉伯 Arabian; Arabic;

Arab: ~数字 the Arabic numerals / ~语 (~文)

Arabic

阿姨 1. [对与母亲同辈妇女的通称]: miss (/madam);

aunt; auntie 2. [对保育员或保姆的称呼]: nurse-

maid /nurse 3. [对母亲姐妹的称呼]: aunt /auntie

4. [对继母的称呼]: step-mother

ā 啊

啊 [用在句首,表示惊异、赞叹、反问等情感] eh; oh;

o; ah: ㄟ, 多可爱的小娃

娃! Ah, what a lovely baby!

啊 1. [用在句末,表示赞叹、肯定、要求等]: 这次参观收获不小~! What a lot of things we've learned during this visit! 2. [用在句中,表示停顿]: 茄子~, 黄瓜~, 西红柿~, 各种蔬菜摆满了货架。The shelves were filled with all sorts of vegetables — egg-plants, cucumbers, tomatoes.

āi 哎

哎 hey; ah [用在句首,表示惊讶,提醒]: ~, 别把凳子碰倒了。Watch out! Don't knock the stool over.

哎呀 [表示惊讶]: ~, 好大的雨呀! My God! It's raining buckets!

哎哟 ouch; ow

āi 哀

哀 1. grieved; sorrowful 2. mourning 3. pity

哀愁 be distressed; unhappy; sad; sorrowful

哀悼 grieve for (/over) sb.'s death; mourn for (/over) sb.'s death; lament sb.'s death

哀歌 a mournful song; dirge; elegy

哀号 cry piteously; wail

哀怜 feel compassion for

哀求 I. 〈动〉entreat; implore II. 〈形〉beseeching

哀伤 sorrow: 他的心里充满了~。His heart was full of sorrow.

哀思 sad memories (of the deceased)

哀叹 deplore; sigh sorrowfully for; bewail; bemoan; lament

āi 挨

(另见 ái)

挨 I. 〈动〉1. be close to; be next to: 他们互相~在一起。They are next to each

other. 2. press; squeeze: 他让身体紧~着墙。He pressed himself to the wall. / 那个小女孩~着窗口坐。The little girl is sitting by the window. II. 〈介〉in sequence; by turns

挨次 in turn; one by one

挨个儿 one by one; by turns; in turn: 他~击败了全部对手。He has defeated his opponents one by one.

挨门挨户 from door to door; house-to-house

挨着 close to

āi 唉

唉 right; yes

唉声叹气 heave deep sighs; sigh in despair

ái 呆

呆板 stiff; rigid; inflexible

ái 挨

(另见 āi)

挨 1. suffer; endure: 他们在~饿。They are suffering hunger. 2. delay; put off:

不要～时间了。Don't delay. / 会议～到下周开。

The meeting has been put off until next week. 3. hold out; live through; pull through

挨打 get (/take) a beating

挨饿 endure hunger; go hungry

挨骂 get a scolding: 他担心～。He was afraid of being scolded.

挨批评 be criticized

挨日子 suffer day after day

ái 癌

癌 [医] cancer (普通用语); carcinoma (医学术语)

ǎi 矮

矮 1. short (of stature) 2. low

矮墩墩 pudgy; stumpy

矮胖 roly-poly; short and stout

矮小 low and small; short and small

矮子 dwarf; a short person

ài 艾

艾滋病 Aids; AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)

ài 爱

爱 I. 〈动〉 1. like; enjoy; have a passion for; care for; affect; take a fancy to: ～干净 like cleanliness 2. love; fall in love with; be attached to; be amorous of: 他～上了那姑娘。He has fallen in love with that girl. II. 〈副〉 easily: 小孩冬天～感冒。Children easily catch cold in winter.

爱不释手 can't put sth. down; can't tear oneself away from sth.

爱称 term of endearment; pet name; diminutive

爱戴 1. venerate 2. love and esteem: 老师博得了同学们的～。The teacher has won the love and esteem of his students.

爱抚 1. caress 2. care 3. lov-

ingly; tenderly

爱国 be patriotic

爱好 1. love, like, be keen on 2. interest; hobby

爱护 take care of

爱恋 1. be in love with; love 2. attachment 3. (爱恋地) lovingly

爱面子 be concerned about face-saving

爱慕 I. 〈动〉adore; love II. 〈名〉admiration

爱情 love

爱人 husband; wife

爱惜 cherish; treasure; use sparingly

ài 隘

隘 narrow; narrow pass

隘路 defile; narrow passage

ài 碍

碍事 1. stand in the way; be a hindrance 2. be of consequence; matter

ài 暧

暧昧 equivocal; shady

ān 安

安 I. 〈动〉1. put sb. in a suitable position 2. install; fix; fit 3. harbour (an intention) 4. tranquillize; stabilize 5. be content or satisfied II. 〈形〉1. peaceful; quiet; tranquil; calm 2. safe; in good health

安插 1. place; plant 2. insert

安定 1. settle down; maintain; reassure 2. settled

安顿 find a place for; help settle down; arrange for; undisturbed; peaceful

安放 lay; place

安分 be law-abiding; know one's place

安好 safe and sound; well

安家 settle down

安静 1. (使…安静) quieten; quiet; calm down 2. quietness 3. quiet; silent; sleepy 4. (安静地) quietly; in peace

安居乐业 live and work in peace and contentment

安理会 the (U. N.) Security Council

安康 good health

安乐 peace and happiness

安眠 sleep peacefully

安宁 1. peace; quiet: 我所要的只是平静与～。All I want is peace and quiet.
2. peaceful; of calm and peace: ～的夜晚 a peaceful evening

安排 1. arrange; plan; appoint; fix (up); fit up; lay out; make arrangements: 我们～10点钟与他们见面。We arranged to meet them at 10 o'clock. / ～一次面试 fix up with an interview 2. arrangement; plan: 让我们～一下,以便能准时到达那儿。Let's make arrangements for getting there on time.

安培 [电]ampere

安全 1. safety; security 2. safe; secure 3. (安全地)in safety; safely

安然 safely; peacefully; at rest

安如磐石 as solid as a rock

安身 make one's home; take shelter

安神 calm the nerves

安适 quiet and comfortable

安危 safety

安慰 1. comfort; console 2. comfort; solace; consolation; balm

安稳 smoothly

安息 rest in peace; rest in Heaven

安详 1. serenity 2. serene; composed: 她平素～的脸上出现了怒容。Anger appeared on her usually composed face. 3. in a state of grace; with serenity

安歇 go to bed; go to sleep; retire

安心 1. settle down; get down; compose oneself; breathe freely: ～工作 settle down to work / 什么事都无法使他～。Nothing could put his mind at rest. 2. with ease of mind

安逸 easy; comfortable: 过着～的生活 lead a very easy life

安营扎寨 camp

安于现状 be satisfied with things as they are

安葬 bury

安置 post; arrange

安装 fit; put up; install; lay

on; bed: 机器已 ~ 好了。

The machines were fitted

in (/into) position. / 我们

的新居何时 ~ 煤气?

When will the gas be laid

on to our new home?

ān 鞍

鞍马 [体] pommelled horse;

side horse

鞍子 saddle

àn 岸

岸 bank (of a river); coast

(of the sea); shore (of

the lake or the sea): 沿着

海 ~ along the shore

岸边 shore; bank; beach;

coast

岸标 shore beacon

岸然 in a solemn manner

àn 按

按 I. 〈动〉 1. press; ring: 发

生火灾时, 请 ~ 此钮。

Press this button in case of

fire. 2. follow: 那本书所

载的日期均 ~ 旧历写明。

All the dates given in that

book follow the old calen-

dar. II. 〈介〉 by; after;

according to; as regards;

at: ~ 其能力 according to

their ability / 我们无法 ~

你的价格成交。We can-

not close at your price. /

我们应当 ~ 原计划办事。

We should stick to our

original plan.

按比例 pro rata; in propor-

tion

按部就班 follow the pre-

scribed order; step by step

按键 push button

按劳分配 distribution ac-

cording to work

按理 according to reason;

normally

按脉 feel the pulse

按摩 massage

按捺 restrain; control

按钮 button

按期 on schedule; on time;

on the due date

按人口平均 per capita; per

head

按时 on time; in time; on

schedule; punctually

按说 in the ordinary course

of events; ordinarily

按需分配 distribution according to need

按语 note; comment

按照 in; by; up to; according to

按质论价 fix the price according to the quality

àn 案

案 case: 一桩谋杀 ~ a murder case

案板 1. (= 砧板) cutting-board; chopping-board 2. (= 裁剪板) cutting-board 3. (= 揉面板) kneading-board 4. (= 切面包板) bread-board

案件 case; law case

案卷 records; files

案例 case; example of case

案情 details of a case; case; facts of a legal case

案头 on the desk (/table)

案由 brief; summary

案子 1. (= 案桌, 案板) long table; counter 2. (= 案件) law case; case

àn 暗

暗 I. 〈动〉darken; dim II. 〈形〉dark; dim

暗暗 secretly; inwardly; clandestinely

暗堡 bunker

暗藏 1. hide; conceal 2. hidden: 他是一个 ~ 的间谍。 He is a hidden spy.

暗淡 dim; faint; dismal; gloomy

暗害 kill secretly; stab in the back

暗号 secret signal; cipher

暗合 (happen to) coincide

暗盒 [摄] magazine; cassette

暗记 secret mark

暗箭 an arrow shot from hiding; attack by a hidden enemy

暗礁 submerged rocks in current

暗码 combination lock

暗杀 1. assassinate 2. assassination

暗示 1. hint; imply; give a hint; let fall a hint: 她 ~ 她可能辞职。 She hinted at the possibility that she

might resign. 2. hint: 我只能给你个～。I can only give you a hint. 3. hidden explanation 4. suggestion

暗室 [摄] darkroom

暗锁 built-in lock

暗想 muse; ponder; turn over in mind

暗笑 chuckle; laugh up (in) one's sleeve; snicker

暗中 1. in the dark 2. in secret; surreptitiously

暗自 secretly; inwardly

àn 黯

黯 dim; gloomy

黯然 1. dim 2. dejected; low-spirited; downcast

āng 肮

肮脏 dirty; filthy

áng 昂

昂 hold up: 一起头来! Hold up your head!

昂贵 dear; expensive; costly

昂然 upright and unafraid

昂首阔步 with one's chin up

昂首挺胸 hold one's chin up and chest out

昂扬 high-spirited

àng 盎

盎然 abundantly; in amusement: 我兴味～地听着。I listened in amusement.

盎司 ounce

āo 凹

凹 concave; hollow; sunken; dented

凹板 intaglio; gravure

凹度 concavity

凹面镜 concave mirror

凹透镜 concave lens

凹凸不平 uneven; full of bumps and holes

凹陷 hollow; sunken; depressed

áo 遨

遨 stroll; saunter

遨游 roam; travel

áo 熬

熬 1. boil; stew 2. endure

熬煎 endure, suffering; torment; torture

熬药 decoct medicinal herbs

熬夜 sit up; stay up; burn

the night oil

熬粥 cook gruel; make gruel

áo 翱

翱 take wing

翱翔 hover; soar

ǎo 袄

袄 a short Chinese-style coat
or jacket

ào 拗

拗口 hard to pronounce

ào 傲

傲 proud; haughty

傲慢 arrogant

傲气 haughtiness

傲然 loftily; unyieldingly

ào 奥

奥林匹克运动会 the
Olympic Games

奥秘 mystery; secret

奥妙 profoundness; subtlety

ào 懊

懊悔 1. regret; repent 2. re-
gretful; remorseful; re-
pentant; 不要感到~, 不
是你的过错。Don't feel
regretful. You are not to
blame.

懊恼 annoyed; chagrined

懊丧 depressed; regretful:
这消息令人~。This news
is depressing.

B

bā 八

八 eight

八宝饭 eight-treasure rice pudding

八成 1. eighty percent 2. most likely: 他们~会到那里去。They will most likely go there.

八方呼应 respond from all sides; act in cooperation

八级工 eighth-grade worker

八角 anise; star anise; octagonal

八月 August

bā 巴

巴不得 be only too anxious (to do sth.); earnestly wish

巴豆 (purging) croton

巴结 fawn on; carry favour with: ~ 某人 try to win sb's favour

巴望 look forward to

巴掌 palm; hand: 拍~ clap hands / 给他一~ give him a slap

bā 扒

扒 1. hold on to 2. dig up; rake; pull down 3. push aside 4. strip off; take off

扒拉 push lightly

bā 芭

芭蕉 plantain: ~ 扇 palm-leaf fan

芭蕾舞 ballet: ~ 演员 ballet-dancer

bā 疤

疤 scar

bā 捌

捌 eight

bá 拔

拔 I. 〈动〉 1. draw; pull; pull out; pull up; take out 2. draw out: 你应该把疖子里的毒 ~ 出来。You must draw the pus out the boil. 3. capture; seize 4. cool in water: 西瓜在冰水里 ~ 着。The watermelon is cooled in ice water. II. 〈素〉 choose; select: 他被选 ~ 为船长。He was selected as the captain.

拔草 pull up weeds; weed

拔除 1. pull out; weed 2. remove; wipe out

拔河 [体育] tug-of-war

拔尖儿 first-class; tiptop; top-notch

bá 跋

跋 I. 〈名〉 epilogue; postscript II. 〈素〉 trek

跋扈 overbearing; bossy; domineering

跋山涉水 up hill and down dale

跋涉 trek; trudge: 长途 ~ trudge over a long distance

bǎ 把

(另见 bà)

把 I. 〈动〉 1. hold; grasp: ~ 住栏杆 hold onto a railing 2. (= 把握, 把持) control 3. (= 把守) guard; keep watch II. 〈名〉 handle III. 〈量〉 1. [表示带把的器具] 一 ~ 茶壶 a teapot 2. handful of; a bunch of 一 ~ 花 a bunch of flower IV. 〈助〉 [用在百、千、万等数字或度量后面, 表示“大约”, “左右”] about; or so: 百 ~ 人 about one hundred people V. 〈素〉 sworn: ~ 兄弟 sworn brother

把柄 handle: 给人 ~ give a handle of gossip

把持 control; dominate; monopolize

把风 keep watch; be on the lookout

把关 guard (/hold) the pass; make the final checkup

把手 handle; knob; grip; handlebar

把握 1. keep to; hold; grasp; seize: ~ 机会 seize the chance 2. assurance;

certainty; confidence;
chance; safety

把戏 1. acrobatics; jugglery
2. trick

bǎ 靶

靶 target

靶场 range

靶船 target ship

靶机 target drone

靶心 bull's-eye; centre of a
target

靶纸 target sheet

靶子 target; butt

bà 把

(另见 bǎ)

把子 handle (of a knife,
etc.)

bà 爸

爸爸 pa; papa; dad

bà 罢

罢 I. 〈名〉finish II. 〈动〉1.
stop; give up 2. dismiss

罢工 1. strike; be on strike;
walk out; come out 2.
strike; industrial action

罢官 dismiss from office

罢教 teachers' strike

罢免 dismiss; remove; recall

罢免权 right of recall

罢市 shopkeepers' strike

罢手 give up

罢休 stop; give up

bāi 掰

掰 break off with the fingers
and thumb

bái 白

白 I. 〈动〉give sb. a super-
cilious look or coldly stare
at sb. II. 〈形〉white III. 〈副〉
1. in vain; for nothing 2.
free of charge; gratis: 他
想 ~ 看戏。He wanted to
go to the theatre free of
charge. / ~ 给我也不要。
I wouldn't take it even as
a gift.

白白 in vain; for nothing

白班 day shift

白报纸 newsprint

白布 plain white cloth; cal-
ico

白菜 Chinese cabbage

白痴 idiocy; idiot

白发苍苍 hoary; hoary-

- headed
- 白费 waste; throw away; be futile; be of no effect
- 白宫 [美] the White House
- 白果 ginkgo, gingko
- 白花花 shining white
- 白话 1. vernacular Chinese
2. empty promise: 我不能说～。I can not make an empty promise.
- 白桦 white birch
- 白金 platinum
- 白净 fair and clear
- 白酒 liquor; white spirit; spirit
- 白卷 blank examination paper
- 白开水 plain boiled water
- 白兰地 brandy: 请给我来杯～。Give me a brandy please.
- 白茫茫 a vast expanse of whiteness
- 白米 (polished) rice
- 白面 wheat flour; flour
- 白描 1. line drawing in the traditional ink and brush style 2. straightforward style of writing
- 白皮书 white paper; white book
- 白热化 white-hot
- 白人 white man or woman
- 白日做梦 daydream; build castles in the air; indulge in wishful thinking
- 白色 1. white (colour) 2. white: ～政权 white regime
- 白手起家 work up from nothing
- 白薯 sweet potato
- 白糖 refined sugar
- 白天 daytime; day
- 白头偕老 live in conjugal bliss to a ripe old age; live in harmony till old and grey; remain a devoted couple to the end of their lives; a faithful old hoary-headed couple
- 白熊 polar bear
- 白血病 [医] leukaemia
- 白血球 [医] white blood cell; leucocyte
- 白眼 supercilious look
- 白杨 white poplar
- 白衣战士 warrior in white; medical worker
- 白蚁 white ant
- 白银 [矿] silver
- 白纸黑字 in black and white